

1. D.U.  
ne  
Afari  
te  
2013  
proektu



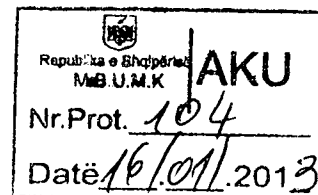
REPUBLICA E SHQIPËRISË  
MINISTRIA E BUJQËSISË, USHQIMIT DHE  
MBROJTJES SË KONSUMATORIT  
MINISTRI

Nr. 104/Prot.

Tiranë, më 16.01.2013

URDHËR

Nr. 104, Datë 16.01.2013



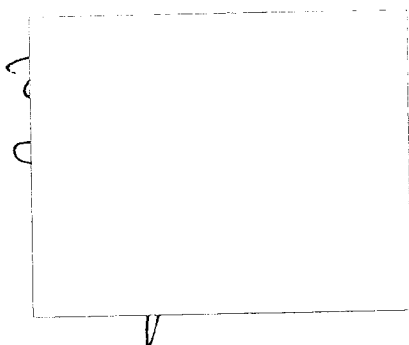
PËR

MIRATIMIN E CERTIFIKATAVE VETERINARE PER QUMESHTIN DHE  
NENPRODUKTET E TIJ DHE PRODUKTEVE TE PESHKUT ME  
REPUBLIKEN E GREQISE

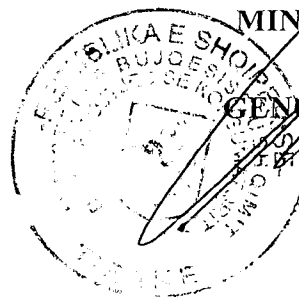
Në mbështetje të nenit 102, pika 4 të Kushtetutës, si dhe në zbatim të Ligjit nr. 9863, datë 28.01.2008 "Për Ushqimin", nenit 18, pika 3, me propozim të Autoritetit Kombëtar të Ushqimit

URDHËROJ:

1. Miratimin e certifikatave veterinare të Republikës së Greqisë për qumështin dhe nenprodukteve të tij si dhe produkteve të peshkimit.
2. Ngarkohet Drejtoria e Politikave të Sigurisë Ushqimore dhe Mbrojtjes së Konsumatorit, Drejtoria e Shërbimit Veterinar dhe Autoriteti Kombëtar i Ushqimit për zbatimin e këtij Urdhëri.
3. Ky Urdhër hyn në fuqi menjëherë.



16.01.2013



MINISTRI

GENJERALI



Certifikate Veterinarie per eksport - Veterinary certificate for export

Pjesa I: Të dhena të ngarkesës që dërgohet - Μέρους I: Στοιχεία της παρτίδας που	1.1. Derguesi - Αποστολέας - Consignor Emri - Όνομα - Name Adresa - Διεύθυνση - Address Kodi Postar - Ταχυδρομικός κώδικας - Postal code / Region Nr.tel - Αρ. τηλ. - Tel. No Shteti - Χώρα - Country: Greqi		1.2. Numri References se Certifikates - Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού - Certificate reference number	
	1.5. Marrësi - Αποστολέας - Consignee Emri - Όνομα - Name Adresa - Διεύθυνση - Address Kodi Postar - Ταχυδρομικός κώδικας - Postal code / Region Shteti - Χώρα - Country		1.3. Autoriteti Qendror Kompetent - Αρμόδια κεντρική αρχή - Central Competent Authority MIN. RURAL DEVELOPMENT & FOOD, DIRECT. GEN VETERINARY SERVICES	
	1.7. Vendi Origjines, Kodi ISO Χώρα καταγωγής, Κωδικός ISO Country of origin, ISO code GREECE GR		1.4. Autoriteti Kompetent Vendor - Αρμόδια τοπική αρχή - Local Competent Authority	
	1.8. Zona e Origjines, Perioχη καταγωγής Region of origin.		1.6.	
	1.11. Vendi Origjines - Τόπος καταγωγής - Place of origin Emri - Όνομα Name Adresa/ Διεύθυνση /Address		1.9. Vendi i destinacionit Χώρα προορισμού Country of destination Kodi ISO Κωδικός ISO ISO code	
	1.13. Vendi Ngarimit - Τόπος Φόρτωσης - Place of loading		1.10.	
	1.15. Mjeti Transportit - Μέσα μεταφοράς - Means of transport Aeroplan <input type="checkbox"/> Anije <input type="checkbox"/> Tren <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Αεροπλάνο <input type="checkbox"/> Γαλιό <input type="checkbox"/> Τρένο <input type="checkbox"/> Λεωφορείο <input type="checkbox"/> Τε ύερα <input type="checkbox"/> Οδικό όχημα <input type="checkbox"/> Λούτ <input type="checkbox"/> Te dhena identifikuese - Στοιχεία αναγνώρισης - Identification		1.12.	
	1.18. pershkrimi mallit - Περιγραφή του εμπορεύματος - Description of commodity		1.14. Data dhe Ora e nisjes - Ημερομηνία και ώρα αναχώρισης - Date of departure	
	1.21. Temperatura e Produktit - Θερμοκρασία προϊόντος - Temperature of product Ambjenti <input type="checkbox"/> Ftohe <input type="checkbox"/> Ngrirje <input type="checkbox"/> Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> Περιβάλλον <input type="checkbox"/> Ψύξη <input type="checkbox"/> Κατάψυξη <input type="checkbox"/>		1.16.	
	1.23. Numri Vules dhe Numri i kontenierit - Αριθμός σφραγίδας και αριθμός εμπορευματοκιβωτίου - Identification of container/seal number		1.17.	
1.25. Mallra t e certifikuara: Πιστοποιημένα εμπορεύματα - Commodities certified for: Konsumi nga njeriu - Κατανάλωση από τον άνθρωπο Human consumption <input type="checkbox"/>		1.19. Kodi Produktit ( Kodi HS) - Κωδικός προϊόντος (Κωδικός ΣΟ) - Commodity code (HS code)		
1.26.		1.20. Sasia - Ποσότητα - Quantity		
1.28. Identifikimi i produkteve - Ταυτοποίηση των προϊόντων - Identification of the commodity Speciet (emri shkencor) Eίδος (επιστημονική ονομασία) Species (scientific name) Lloji i mallit Eίδος εμπορεύματος Nature of commodity Lloji trajtimit Eίδος επεξεργασίας Treatment type Numri Miratimit te Stabilitimit - Αριθμός έγκρισης των εγκαταστάσεων Approval number of establishments Njesia e pergjurmimit Μονάδα μεταποίησης Manufacturing plant Numri pakove Αριθμός μονάδων συσκευασίας Number of packages Pasha Neto Καθαρό Βερος Net weight		1.22. Numri pakove - Αριθμός μονάδων συσκευασίας Number of packages		
1.27. Per eksport - Για εξαγωγή - For export <input type="checkbox"/>		1.24. Lloji ambalazhit - Είδος συσκευασίας - Type of packaging		

Numer reference i certifikates – Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού – Certificate reference number

Pjesa II: Certifikimi - Μέρος II: Πιστοποίηση

II. Informacion Sanitar - Υγιονομικές πληροφορίες -Health information

II.1 <sup>(1)</sup> Certifikate e Shendetit Publik - <sup>(1)</sup> Πιστοποιητικό δημόσιας υγείας <sup>(1)</sup>Public health attestation

Une i nenshkruari deklaroi se jam ne dijeni te dizpozitave te rregullorene 178/2002 (EC) 852/2004 (EC),853/2004 (EC) 854/2004 (EC) dhe vertetoi se produktet e lartpermendura te peshkimit jane prodhuar ne perputhje me kerkesat ne fjale dhe konkretisht: - Ο υπογεγραμμένος δηλώνω με το παρόν ότι γνωρίζω τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 178/2002, (ΕΚ) αριθ. 852/2004, (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και (ΕΚ) αριθ. 854/2004 και πιστοποιώ ότι τα προαναφερόμενα αλιευτικά προϊόντα παρήχθησαν σύμφωνα με τις εν λόγω απαιτήσεις, και ιδίως ότι: - I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No178/2002, (EC) 852/2004, (EC) 853/2004 and (EC) 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they

- Vijnë nga implementimi (e) i programit (ve) te bazuar ne parimet e HACCP ne perputhje me Rregulloren nr.852/2004 (EC)
- προέρχονται από εκμετάλλευση(-εις) που εφαρμόζει(-ουν) πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004
- come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;
- u peshkuan dhe u perpunuan ne bordin e anijeve, u shkarkuan, u perpunuan dhe sipas rastit u pergatiten , u ngrine, u shkrine ne menyre higjienike ne perputhje me kerkesat e parashkuara ne seksioninVIII Kapitulli I-IV te aneksit III te Rregullores nr.853/2004 (EC) .
- αλιεύτηκαν και υποβλήθηκαν σε πάσης φύσεως εργασίες επί του σκάφους, εκφορτώθηκαν, υποβλήθηκαν σε πάσης φύσεως εργασίες, και, ανάλογα με την περίπτωση, παρασκευάστηκαν, μεταπονήθηκαν, καταψύχθηκαν και αποψύχθηκαν σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και σύμφωνα με τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο τμήμα VIII κεφάλαια I έως IV του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.
- have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.
- Permbushin standardet sanitare te parashkuara ne seksioninVIII, Kapitulli V te aneksit III te Rregullores nr.853/2004 (EC) dhe kriteret e parashkuara ne rregulloren 2073/2005 (EC) mbi kriteret mikrobiologjike per artikut u shqimoret.
- πληρούν τις υγιονομικές προδιαγραφές που ορίζονται στο τμήμα VIII κεφάλαια V του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και τα κριτήρια που σεσιπώνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2073/2005 σχετικά με τα μικροβιολογικά κριτήρια για τα τρόφιμα.
- satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- Jane ambalazhuar, magazinuar dhe transportuar ne perputhje me seksioninVIII Kapitulli VI-VIII i aneksit III te Rregullores nr.853/2004 (EC).
- συσκευάστηκαν, αποθηκεύτηκαν και μεταφέρθηκαν σύμφωνα με το τμήμα VIII κεφάλαια VI έως VIII του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.
- have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- Jane etiketuar ne perputhje me seksionin I te aneksit II te Rregullores nr.853/2004 (EC).
- φέρουν σήμανση σύμφωνα με το τμήμα I του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004
- have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004
- Pletesojne garancite qe mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre , kur jane me origjine akuakulture te parashkuara nga planet per mbetet te paraqitura ne perputhje me direktiven 96/23/EC dhe ne vecanti Neni 29 dhe
- τηρούνται οι εγγυήσεις που καλύπτουν τα ζώα και προϊόντα αυτών, εάν προέρχονται από υδατοκαλλιέργειες, οι οποίες προβλέπονται στα σχέδια για την ανίχνευση καταλοίπων τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με την οδηγία 96/23/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 29 αυτής και
- the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article29 thereof, are fulfilled; and
- J jane nenshkruar ne menyre te kenaqshme komitohene zyrtare sipas aneksit III te Rregullores nr.854/2004 (EC)
- έχουν υποβληθεί, με ικανοποιητικά αποτελέσματα, στους επίσημους ελέγχους που ορίζονται στο παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004.
- have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No854/2004.

II.2 <sup>(2)</sup><sup>(4)</sup> Certifikate sanitare per kafshet, peshqit dhe krustacet me origjine akuakulture.

II.2 <sup>(2)</sup><sup>(4)</sup> Πιστοποιητικό υγείας για ψάρια και καρκινοειδή υδατοκαλλιέργειας

II.2 <sup>(2)</sup><sup>(4)</sup> Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin

II.2.1 <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup> Kerkesave per specie e ndjeshme nga Sindromi epizootik ulcerativ (EUS), nekroza epizootike haematopoietic (EHN), sindromi Taura he semundja e kokes se verdhe.

II.2.1 <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup> Απαιτήσεις για είδη ευαθή στο επίζωοτικό ελκογόνο σύνδρομο (EUS), στην επίζωοτική αιματοποιητική νέκρωση (EHN), στο σύνδρομο Ταυρα και στην ασθένεια της κιτρινης κεφαλής

II.2.1 <sup>(3)</sup><sup>(4)</sup> Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease

Une i nenshkruari, inspektor zyrtar, vertetoi se kafshet ose produktet e akuakultures te citat referohen ne pjesen e I<sup>te</sup> te kesaj certifikate vertetoi se:

<sup>(3)</sup> e kanë origjinen nga vend / zone e karakteriazuar nga organi kompetent i vendit tim e lire nga <sup>(1)</sup> (EUS) <sup>(1)</sup> (EHN) <sup>(1)</sup> Sindromi Taura dhe <sup>(1)</sup> (Sindromi Kokes se Verdhe ) ne perputhje me kapitullin VII te udhezimit 2006/88/EC ose standardin OIE, ne baze te te citit:

i) semundjet perkatese duhet t'i komunikohen autoritetit kompetent dhe rastet e dyshuara ta per infeksion duhet te investigohen menjehere nga autoritetet kompetente.

... nga zona e preskrivur te preskrivur nga kompetentet ne fjalë qe vijnë nga zona qe janë karakterizuar pa keto semundjeve

iii) speciet e prekshme nga sindromat ne fjalë nuk janë vaksinuar kunder këtyre semundjeve]

O υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνω με το παρόν ότι τα αναφερόμενα στο μέρος I του παρόντος πιστοποιητικού: - I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

(\*)προέρχονται από χώρα/έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες (\*)[EUS] (\*)[EHN] (\*)[σύνδρομο Ταυρα] (\*)[ασθένεια της κίτρινης κεφαλής]

(\*)original from a country/territory, zone or compartment declared free from (\*)[EUS] (\*)[EHN] (\*)[Taura syndrome] (\*)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC of the relevant OIE Standard by the competent authority of my country.

(i) οι σχετικές ασθένειες πρέπει να κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή και οι κοινοποιούμενες υπόνοιες για μόλυνση πρέπει να διερευνώνται αμέσως από τις επίσημες αρχές.

(ii) οιαδήποτε εισαγωγή ειδών ευπαθών στις εν λόγω ασθένειες προέρχεται από περιοχή που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένη από τις ασθένειες αυτές, και

(iii) είδη ευπαθή στις εν λόγω ασθένειες δεν έχουν εμβολιαστεί κατά των ασθενειών αυτών]

(\*)[Kerkesat per specie te prekshme nga septicemia hemorragjike virale (VHS), anemia infektive salmon (IHN) dhe herpes virus te peshkut (KHV) dhe semundjes te njolles se bardhe qe destinohen per shtete anetare ose zona qe jane karakterizuar pa keto semundje ose qe i nenshtrohen programeve te monitorimit ose crenjoshes te semundjeve konkrete

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services.

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

11.2.2 (\*)[Kerkesat per specie te prekshme nga septicemia hemorragjike virale (VHS), anemia infektive salmon (IHN) dhe herpes virus te peshkut (KHV) dhe semundjes te njolles se bardhe qe destinohen per shtete anetare ose zona qe jane karakterizuar pa keto semundje ose qe i nenshtrohen programeve te monitorimit ose crenjoshes te semundjeve konkrete

11.2.2 (\*)[Απαιτήσεις για είδη ευπαθή στην ιογενή αιμορραγική σηψαιμία (VHS), στη λοιμώδη αιματοποιητική νέκρωση (IHN), στην επιδημία λοιμώδους αναμίας του σολομού (ISA), στον ιό του ερπητα του ψαριού και (KHV) και στην ασθένεια της λευκής κηλίδας που προορίζονται για κράτος μέλος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από ασθένειες η υπόκειται σε πρόγραμμα παρακολούθησης ή εκρίζωσης για τις συγκεκριμένες ασθένειες

11.2.2 (\*)[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease

Ushë i nenshtkuar, inspektor zyrtar, vertetoj se se kafshet e akuakultures ose produktet e tyre, te permendura ne pjesen e I-re te kesaj certificate : - I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:

Produkte Peshkimi - Αλιευτικά προϊόντα – Fishery products

Numri referencës te Certifikates - Αριθμός αναφοράς του πιστοποιητικού - Certificate reference number

Pjesa II: Certifikimi - Μέρος II: Πιστοποίηση

II. Informacion Sanitar - Υγειονομικές πληροφορίες -Health information

(\*) E kane origjinen nga vend / zone e deklaruar e lire nga semundjet (\*) (VHS) (\*) (IHN) (\*) (Sindromi Taura dhe (\*) (Sindromi Kokes se Verdhe ) ne perputhje me kapitullin VII te udhëzimit 2006/88/EC ose standardin OIE nga organi kompetent i vendit tim , ne baze te cilit

(i) semundjet referuese e duhet t'i komunikohen autoritetit kompetent dhe raportet e dyshimit per infeksion duhet te investigohen menjehere nga autoritetet kompetente

(ii) cdo hyrje e specieve te prekshme ndaj sindromave ne fjalë qe vijnë nga zona qe janë karakterizuar pa keto semundje dhe

(iii) speciet e prekshme nga sindromat ne fjalë nuk janë vaksinuar kunder këtyre semundjeve]

(\*)προέρχονται από χώρα/έδαφος, ζώνη ή διαμέρισμα που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες (\*)[VHS] (\*)[IHN] (\*)[σύνδρομο Ταυρα] (\*)[ασθένεια της κίτρινης κεφαλής]

(\*)original from a country/territory, zone or compartment declared free from (\*)[VHS] (\*)[IHN] (\*)[ISA] (4)[KHV] (\*)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC of the relevant OIE Standard by the competent authority of my country.

(i) οι σχετικές ασθένειες πρέπει να κοινοποιούνται στην αρμόδια αρχή και οι κοινοποιούμενες υπόνοιες για μόλυνση πρέπει να διερευνώνται αμέσως από τις επίσημες αρχές.

(ii) οιαδήποτε εισαγωγή ειδών ευπαθών στις σχετικές ασθένειες προέρχεται από περιοχή που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένη από ασθένειες, και

(iii) είδη ευπαθή στις σχετικές ασθένειες δεν έχουν εμβολιαστεί κατά των ασθενειών αυτών]

(\*)[Kerkesat per specie te prekshme nga septicemia hemorragjike virale (VHS), anemia infektive salmon (IHN) dhe herpes virus te peshkut (KHV) dhe semundjes te njolles se bardhe qe destinohen per shtete anetare ose zona qe jane karakterizuar pa keto semundje ose qe i nenshtrohen programeve te monitorimit ose crenjoshes te semundjeve konkrete

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority.

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]

11.2.3 Kerkesa per transportin dhe etiketimin

11.2.3 Απαιτήσεις όσον αφορά τη μεταφορά και την επισήμανση

11.2.3 Transport and labelling requirements

Une inspektor i poshtshenuar deklaraj gjithashlu se:

O υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνω ότι:

I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

11.2.3.1 kafshet e akuakultures qe permenden me sipër transportohen ne kushtet e kerkuara , duke perfshire ketu cilesi ne e ujit, qe nuk ndryshon statusin e tyre shendetesor

11.2.3.1 τα ζώα υδατοκαλλιεργείας που αναφέρονται ανωτέρω μεταφέρονται υπό συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της ποιότητας του νερού, που δεν αλλοιώνουν την υγειονομική κατάσταση τους

11.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status.

11.2.3.2 enet e transportit ose anijet cistere , jane pastruar dhe dizinfektuar para ngarkimit ,pervec rastit kur perdoren per here te pare , dhe

11.2.3.2 ο περιέκτης μεταφοράς ή το δεξαμενόπλοιο έχουν καθαριστεί και απολυμανθεί πριν από τη φόρτωση, εκτός και εάν χρησιμοποιούνται για πρώτη φορά και

11.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and

11.2.3.3 dergesa eshte e etiketuar me etikete te lexueshme ne pjesen e jashtme te enes ose ne rast te transportimit me anije cistere , ne pjesen e deklarimit te ngarkeses , me te dhena perkatese qe referohen ne pikat 1.7 deri 1.11 te pjeses se I " te kesaj certificate dhe ne deklaraten vijuese

11.2.3.3 the container is labelled with legible labels on the outside of the container or in the case of transport by well boat, in the declaration of loading, with the relevant data referred to in points 1.7 to 1.11 of part I of this certificate and in the subsequent declaration

11.2.3.3 the container is labelled with legible labels on the outside of the container or in the case of transport by well boat, in the declaration of loading, with the relevant data referred to in points 1.7 to 1.11 of part I of this certificate and in the subsequent declaration

11.2.3.3 the container is labelled with legible labels on the outside of the container or in the case of transport by well boat, in the declaration of loading, with the relevant data referred to in points 1.7 to 1.11 of part I of this certificate and in the subsequent declaration

11.2.3.3 the container is labelled with legible labels on the outside of the container or in the case of transport by well boat, in the declaration of loading, with the relevant data referred to in points 1.7 to 1.11 of part I of this certificate and in the subsequent declaration

(\*)[Peshq] (\*)[Krustace] qe destinohen per konsum nga njeriu ne Komunitet »

αναφέρονται στα σημεία 1.7 έως 1.11 του μέρους I του παρόντος πιστοποιητικού και την ακόλουθη δήλωση

« (\*)[Ψάρια] (\*)[Καρκινιοειδή] που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο στην Κοινότητα»

II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part I of this certificate, and the following statement.

« (\*)[Fish] (\*)[Crustaceans] intended for human consumption in the Community. »

#### Shënime – Παρατηρήσεις: Notes

##### Pjesa I - Μέρους I - Part I

**Kutia e referencës 1.8: zona e origjinës : per molusqe bivalore te ngrira ose te perpunuara te tregohet zona e prodhimit**

**Τετραγωνίδιο 1.8: περιοχή καταγωγής: για κατεψυγμένα ή μεταποιημένα διθυρια μολύσκια, να υποδειχθεί η περιοχή παραγωγής**

**Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.**

**Kutia e referencës 1.11: vendi origjinës : emertimi dhe adresa e vendit te dergeses**

**Τετραγωνίδιο 1.11: τόπος καταγωγής: επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης αποστολής**

**Box reference 1.11: Place of origin, name and address of the dispatch establishment.**

**Kutia e referencës 1.15: targa (vagوني hekurudhor ose konteneri ose kamioni), numri fluturimit (acropian) ose emeri (anijes). Ne rast shkakrimi dhe ringarkimi duhet te jepet informacioni i vecante.**

**Τετραγωνίδιο 1.15: αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση εκφόρτωσης και αναφόρτωσης πρέπει να παρέχονται ξεχωριστές πληροφορίες.**

**Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.**

**Kutia e referencës 1.19: perdorimi i kodeve te duhura HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.**

**Τετραγωνίδιο 1.19: χρήση των κατάλληλων κωδικών ΕΣ: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.**

**Box reference 1.19: use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.**

**Kutia e referencës 1.23: numri kontenerit / numri vules ne rast kur vula ka numer rendor, duhet te referohet**

**Τετραγωνίδιο 1.23: αριθμός εμπορευματοκιβωτίου /αριθμός σφραγίδας: σε περίπτωση που η σφραγίδα έχει αύξοντα αριθμό, πρέπει να αναφέρεται**

**Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.**

**Kutia e referencës 1.28 :Natura e mallit, te percaktohet ne se behet fjale per product te akuakultures ose per peshk te cger.**

**Ushqije perpunueme : te gjalle, te ftohta, te ngrira, te perpunueme**

**Njesia perpunuese : peshshihen anije-fabrike anije- frigorifer, depo ftohese, njesi perpunuese.**

**Τετραγωνίδιο 1.28 :Φύση του εμπορεύματος: να προσδιοριστεί εάν πρόκειται για προϊόν υδατοκαλλιέργειας ή για άγριο αλιεύμα.**

**Είδος επεξεργασίας: ζώντα, αψλή ψύξη, κατάψυξη, μεταποίηση**

**Μονάδα μεταποίησης: περιλαμβάνονται πλοία-εργοστάσια, πλοία-ψυγεία, ψυκτική αποθήκη, μονάδα επεξεργασίας.**

**Box reference 1.28: Nature of commodity. Specify whether aquaculture or wild origin.**

**1 treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed.**

**Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant**

##### Pjesa II - Μέρους II - Part II:

(<sup>1</sup>) Pjesa II I eshte pa objekt per vendet me kerkesa te vecanta certifikimi ne sektorin e shendetit publik, ne baze te marrveshjeve ekuivalences ose dispozitave te tjera ligjore.

(<sup>1</sup>) Το μέρος II I είναι άνευ αντικείμενου για τις χώρες με ειδικές απαιτήσεις πιστοποίησης στον τομέα της δημόσιας υγείας, βάσει συμφωνιών ισοτιμίας ή άλλων κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων.

(<sup>1</sup>) Part II I of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Community legislation

II Informacion sanitar - Υγειονομικές πληροφορίες - Health information

(<sup>2</sup>) Pjesa II.2 e kesaj certifikate eshte pa objekt persa i perket :

a) molusqe jo te gjalla , dmth molusqe qe nuk mund te mbijetojne si kafshe te gjalla ne se kthehen ne njesidin nga jane marre.

b) peshq qe jane zene dhe jane pastruar para dergimit te tyre

c) kafshe te akuakultures dhe produktete te tyre qe disponohen ne treg per konsum nga njeriu , pa perpunim te metejshem , me kushi qe te vendosen ne ambalazhim per shitje me pakice dhe qe te permbushin dispozitat e rregullores (EC) nr. 853/2004 per ambalazhimin.

d) krustace qe destinohen per stabiliment konkret perpunimi, ne perputhje me nenin 4 paragrafin 2 te Udhezimit 2006/88/CE, ose per qendra dergimi , pastrami ose ndermarrje te ngjashme qe disponojne pajisje perpunimi te mbetjeve te lengshme qe caktivizon faktoret patogjene ose qe i kthen keto ujra ne lloje te tjera perpunimi per pakesimin e rrezikut te transmetimit te semundjeve ne ujrat natyrore ne nivel te pranueshem .

e) krustace qe destinohen per perpunim te metejshem para konsumit te tyre nga njeriu, pa muga zininim te perkohshem ne vendin e perpunimit dhe te cilat ambalazohen dhe etiketohen per keto qellim ne perputhje me rregulloren nr. 853/2004 (EC).

(<sup>3</sup>) Το μέρος II.2 του παρόντος πιστοποιητικού είναι άνευ αντικειμένου όσον αφορά:

a) μη βιώσιμα μαλάκια, δηλαδή μαλάκια που δεν μπορούν να επιβιώσουν ως ζώα εάν επιστρέψουν στο περιβάλλον από το οποίο προέρχονται,

β) ψάρια που έχουν θανατωθεί και εκσπλαγνιστεί πριν από την αποστολή τους,

γ) ζώα υδατοκαλλιέργειας και τα προϊόντα τους που διατίθενται στην αγορά για κατανάλωση από τον άνθρωπο, χωρίς περαιτέρω επεξεργασία, υπό τον όρο ότι τοποθετούνται σε συσκευασίες,

δ) καρκινοειδή που προορίζονται για εγκατεστημένες εγκαταστάσεις επεξεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της οδηγίας 2006/88/ΕΚ, ή για κέντρα αποστολής, καθαρισμού ή παρομοίες

επιχειρήσεις που διαθέτουν εξοπλισμό επεξεργασίας υγρών αποβλήτων που αδρανοποιεί τους εν λόγω παθογόνους παράγοντες, ή που υποβάλλουν τα υγρά απόβλητα σε άλλου είδους επεξεργασία για τη μείωση του κινδύνου διάδοσης ασθενειών στα φυσικά ύδατα σε αποδεκτό επίπεδο,

ε) καρκινοειδή που προορίζονται για περαιτέρω επεξεργασία πριν από την κατανάλωση από τον άνθρωπο, χωρίς προσωρινή αποθήκευση στον τόπο επεξεργασίας και τα οποία συσκευάζονται και επισημειώνονται για το σκοπό αυτό σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 853/2004.

(<sup>4</sup>) Part II.2 of this certificate does not apply to:

(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,

(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,

(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No853/2004,

(d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses

which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,

(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation

(EC) No 853/2004.

(<sup>5</sup>) Pjeset II.2.1 dhe II.2.2 aplikohen vetem ne specie te prekshme nga nje ose me shume nga semundjet qe referohen ne titull. Speciet e rrezikuara listohen ne aneksin IV te udhezimit 2006/88/EC.

(<sup>5</sup>) Τα μέρη II.2.1 και II.2.2 εφαρμόζονται μόνο σε είδη ευπαθή σε μια ή περισσότερες από τις ασθένειες που αναφέρονται στον τίτλο. Τα ευπαθή είδη απαριθμούνται στο παράρτημα IV της οδηγίας 2006/88/ΕΚ.

(<sup>5</sup>) Part II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC

(<sup>6</sup>) Fshihet sipas rastit.

(<sup>6</sup>) Διαγράφεται η περιττή ένδειξη.

(<sup>6</sup>) Keep as appropriate

(5) Ngarkesat e specieve te prekshme nga EUS, EHN, sindromi Taura dhe /ose semundja e njolles e bardhe(Yellowhead) , duhet te shquerohen nga kjo deklarate me qellim qe te lejohet dergimi i tyre ne vendet e Komunitetit.

(5) Οι παρτίδες ειδών ευπαθών στις ασθένειες EUS, EHN, σύνδρομο Taura και/η ασθένεια της λευκής κηλίδας, πρέπει να συνοδεύονται από την παρούσα δήλωση προκειμένου να επιτραπεί η αποστολή τους σε οιοδήποτε μέρος της Κοινότητας.

( ) For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of the Community

(\*) Per tu lejuar hyrja e nje ngarkese ne nje shtet anetar , zone apo ndarje (kutia e referencës 1.9 dhe 1.10 te pjeses se 1<sup>7</sup> te certifikatës) e cila eshte karakterizuar si e lire nga semundja VHS

IHN, ISA, KHV ose semundja e njolles se bardhe ose ne te cilen aplikohet program monitorimi ose crrenjosje ne perputhje me nenin 44 paragrafi 1 ose 2 i udhezimit

2006/88/CE, duhet te plotesohet nje nga keto deklarata ne se ngarkesa permban specie te ndjeshme ndaj semundjes/semundjeve per te cilen(at) aplikohet(en) program (programet) e

mbikqyrjes/zhdokjes ose ekziston statusi i lirimit. Te dhena per statusin sanitar te cdo zone te shfrytëzimit te mplusqeve ne Komunitet jepen ne faqen e internetit :

[http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm).

(<sup>6</sup>) Για να επιτραπεί η είσοδος μιας παρτίδας σε κράτος μέλος, ζώνη ή διαμέρισμα (τετραγωνίδια 1.9 και 1.10 του μέρους I του πιστοποιητικού) που έχει χαρακτηριστεί ως απαλλαγμένο από τις ασθένειες VHS, IHN, ISA, KHV ή την ασθένεια της λευκής κηλίδας ή στο οποίο εφαρμόζεται πρόγραμμα επιτήρησης ή εκκρίωσης σύμφωνα με το άρθρο 44 παράγραφος 1 ή 2 της οδηγίας 2006/88/ΕΚ, πρέπει να συμπληρώνεται μια από τις δηλώσεις αυτές εάν η παρτίδα περιέχει είδη ευπαθή στην/στις ασθένεια-ες για τις οποίες εφαρμόζεται(-ονται) πρόγραμμα(-τα) επιτήρησης/εκκρίωσης ή ισχύει καθεστώς απαλλαγής. Στοιχεία για το υγειονομικό καθεστώς κάθε εκμετάλλευσης και περιοχής καλλιέργειας μαλακίων στην Κοινότητα παρέχονται στο δικτυακό τόπο: [http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm).

(<sup>6</sup>) To be authorised into a Member State, zone or compartment (boxes 1.9 and 1.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44 (1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the

disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at

[http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm).

- Ngjyra e bojës së vulës dhe nënshkrimit duhet të jetë e ndryshme nga ngjyra e të dhënave të tjera të certifikatës.

- Το χρώμα της μελάνης της σφραγίδας και της υπογραφής πρέπει να είναι να είναι διαφορετικό από το χρώμα των υπόλοιπων τυπογραφικών στοιχείων του πιστοποιητικού

- The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate

Inspektori Zyrtar - Επίσημος Επιθεωρητής - Official Inspector

Emri dhe mbiemri (me shkronja kapitale): Ονοματεπώνυμο (με Κεφαλαία):- Name (in Capital)

Specialiteti dhe Titulli : Ιδιότητα και τίτλος: Qualification and title

Data: Ημερομηνία: Date

Nënshkrimi : Υπογραφή: - Signature:

Vula - Σφραγίδα -Stamp



**Certifikate Veterinarie per eksport te produkteve te qumshtit ne Shqiperi /  
Κτηνιατρικό Πιστοποιητικό για εξαγωγή γαλακτοκομικών προϊόντων στην Αλβανία/  
Veterinary Certificate for the export of dairy products to Albania**

Shteti / Χώρα/ Country

Pjesa I: Te dhena te ngarkeses qe dergohet/ Μέρος I: Στοιχεία της παρτίδας που αποστέλλεται/	I.1. Dergues / Αποστολέας/Consignor			I.2. Numri I References se Certifikates / Αριθμός αναφοράς πιστοποιητικού/ Certificate reference number		I.2.a
	Emri/ Όνομα /Name			I.3. Autoriteti Kompetent Qendror/ Κεντρική Αρμόδια Αρχή/ Central Competent Authority		
	Adresa / Διεύθυνση /Address			I.4. Autoriteti Kompetent Vendor/ Τοπική Αρμόδια Αρχή/ Local Competent Authority		
	Telefon /Τηλέφωνο /Tel.			I.6.		
	I.5. Marresi / Παραλήπτης/ Consignee					
	Emri / Όνομα /Name			I.10. Zona e destinacionit/ Περιοχή προορισμού/ Region of destination		
	Adresa / Διεύθυνση /Address					
	Kodi Postar ./ T.K/ Postal code					
	Telefon / Τηλεφωνο /Tel.					
	I.7. Shteti Origjines/ Χώρα προέλευσης/ Country of origin		Kodi .ISO/ Κωδ.ISO ISO code	I.8. Zona e Origjines/ Περιοχή προέλευσης/ Region of origin	Kodi/ Κωδ / Code	I.9. Shteti destinacionit/ Χώρα προορισμού/ Country of destination
GREECE		GR			ALBANIA	
I.11. Vendi Origjines / Τόπος προέλευσης/ Place of origin			I.12.		I.14. Data e Nisjes/ Ημερομηνία αναχώρησης/ Date of departure	
Emri / Όνομα /Name			Numri Miratimit / Αριθμός Έγκρισης /Approval number			
Adresa / Διεύθυνση /Address			I.13. Vendi Ngarkimit / Τόπος φόρτωσης/ Place of loading		I.16. Pika e Hyrjes ne Shqiperi/ Σημείο εισόδου στην Αλβανία/ Point of Entry in ALBANIA	
I.15. Mjetet e transportit/ Means of transport						
Aεροplan /Αεροπλάνο/ Airplane <input type="checkbox"/> Anije/ Πλοίο/ Ship <input type="checkbox"/> Tren/ Τρένο/ Railway wagon <input type="checkbox"/>			Tjetër / Άλλο / Other <input type="checkbox"/>		I.17.	
Automjet rrugor Οδικό όχημα / Road vehicle <input type="checkbox"/>						
Te dhena njohjes/ Στοιχεία αναγνώρισης/ Identification			Numri References te Dokumentit / Αριθμός αναφοράς εγγράφου /Documentary references			
I.18. Pershkrimi mallit/ Περιγραφή εμπορεύματος/ Description of commodity			I.19. Kodi HS/ Κωδικός ΣΟ/ Commodity code (HS code)			
I.21. Temperatura e produktit/ Θερμοκρασία προϊόντος/ Temperature of the product			I.20. Sasia/ Ποσότητα / Quantity		I.22. Numri i pakove/ Αριθμός μονάδων συσκευασίας/ Number of packages	
Ambjenti/ Περιβάλλοντος/ Ambient			Ftohje / Ψύξη/ Chilled		Ngrijje / Κατάψυξη/ Frozen	
I.23. Numri kontenierit /Numri vules/ Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου/Αριθμός σφραγίδας/ Identification of container/Seal number			I.24. Lloji ambalazhit / Είδος συσκευασίας/ Type of packaging			
I.25. Mallrat e certifikuara/ Πιστοποιημένα εμπορεύματα/ Commodities certified for:			Konsumi human / Ανθρώπινη κατανάλωση/ Human consumption <input type="checkbox"/>			
I.26.			I.27. Per import ose dergim ne Shqiperi / Για εισαγωγή ή εισοδο στην Αλβανία /For import or admission into Albania <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikimi mallrave / Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων /Identification of the commodities			Specia (Emri Shkencor)/ Είδη (Επιστημονική ονομασία)/Species (Scientific name)		Pesha neto/ Καθαρό βάρος/ Net weight	
Njesia perpunuese / Μονάδα μεταποίησης/ Manufacturing plant			Numri pakove / Αριθμός μονάδων συσκευασίας/ Number of packages		Numri ngarkeses/ Αριθμός παρτίδας/ Batch number	



II **Informacion sanitar / Υγειονομικές πληροφορίες/Health information**II.1 **Vertetim shendetesor i kafsheve/ Βεβαίωση υγείας ζώων/Animal health attestation**

Une veterineri zyrtar, deklaroj se jam njohur me dispozitat perkatese te legjislacionit mbi veterinarine ose udhezimin 2002/99/CE dhe Rregulloren (CE) nr. 853/2004 dhe vertetoj se produkti i qumeshtit qe pershkruhet me larte /

Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος, δηλώνω ότι γνωρίζω τις σχετικές διατάξεις της εθνικής κτηνιατρικής νομοθεσίας ή της οδηγίας 2002/99/ΕΚ και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και βεβαιώνω ότι το γαλακτοκομικό προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation or Directive 2002/99/EC and of Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the dairy products described above:

a) Vijne nga kafshe / προέρχεται από ζώα / has been obtained from animals:

- (i) Qe ndodhen nen kontrollin e sherbimit veterinar/ που τελούν υπό τον έλεγχο της επίσημης κτηνιατρικής υπηρεσίας/ under the control of the official veterinary service,
- (ii) ndodhen ne vend ose ndarje te tij qe eshte e lire nga ethet epizotike dhe murtaja e kafsheve minimalisht per nje periudhe 12 mujore nga data e leshimit te kesaj certifikate dhe ku nuk eshte bere vaksinim kunder etheve epizotike gjate periudhes ne fjale/ τα οποία βρίσκονται σε χώρα ή τμήμα αυτής που είναι απαλλαγμένο από αφθώδη πυρετό και πανώλη των βοοειδών για διάστημα τουλάχιστον 12 μηνών πριν από την ημερομηνία του παρόντος πιστοποιητικού και όπου δεν πραγματοποιήθηκε εμβολιασμός κατά του αφθώδους πυρετού στη διάρκεια της εν λόγω περιόδου/ which were in a country or part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and where vaccination against foot-and-mouth disease has not been carried during that period,
- (iii) i perkasin ndermarrjeve te shfrytezimit qe nuk u jane vendosur ne kufizime per shkak te etheve epizotike ose murtajes se bagetive dhe / που ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις που δεν υπόκεινται σε περιορισμούς λόγω αφθώδους πυρετού ή πανώλους των βοοειδών, και/ belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and
- (iv) i nenshtrohen ne menyre te regullt kontrolleve veterinarine per te siguruar se permbushin kerkesat shendetesote te kafsheve ne perputhje me Kapitullin I te Seksionit IX te Aneksit III te Rregullores (CE) nr. 853/2004 dhe Udhezimit 2002/99/CE/ που υπόκεινται σε τακτικές κτηνιατρικές επιθεωρήσεις για να διασφαλίζεται ότι ικανοποιούν τις απαιτήσεις υγείας ζώων σύμφωνα με το κεφάλαιο I του τμήματος IX του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και την οδηγία 2002/99/ΕΚ/ subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation 853/2004/EEC and in Directive 2002/99/EC;

b) Eshte prodhuar nga qumesht i paperpunuar qe i eshte nenshtuar pasterizimit me anen e perpunimit termik me rezultat ekuivalent me ate qe arrihet gjate procesit te pasterizimit ne temperature minimalisht 72°C per 15 sekonda sipas rastit , i njafueshem te siguroje rekasion negativ ne testin e nje posphataze alkalike menjehere pas perpunimit termik. έχει υποβληθεί σε παστερίωση ή έχει παραχθεί από νωπό γάλα που έχει υποβληθεί σε επεξεργασία παστερίωσης που αφορά θερμική επεξεργασία με θερμικό αποτέλεσμα τουλάχιστον ισοδύναμο με εκείνο που επιτυγχάνεται στη διαδικασία παστερίωσης τουλάχιστον 72°C επί 15 δευτερόλεπτα και ανάλογα με την περίπτωση/ Has undergone or been produced from raw milk a which has been submitted to a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process at least 72 °C for at 15 seconds and where applicable, sufficient to insure negative reaction to a alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment.

II.2

**Vertetim i Shendetit Publik / Βεβαίωση Δημόσιας Υγείας/ Public Health attestation**

Une veterineti zyrtar, deklaroj se jam njohur me dispozitat perkatese te legjislacionit kombetar mbi veterinarine ose rregulloret (CE) nr. 178/2002, (CE) nr. 852/2004, (CE) nr. 853/2004 dhe (CE) nr. 854/2004 dhe vertetoj se produktet e qumeshtit qe pershkruhen me lart u prodhuan ne perputhje me keto dispozita , midis te tjerave se/

Ο υπογεγραμμένος επίσημος επιθεωρητής δηλώνω ότι γνωρίζω τις σχετικές διατάξεις της εθνικής κτηνιατρικής νομοθεσίας και των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 178/2002, (ΕΚ) αριθ. 852/2004, (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και (ΕΚ) αριθ. 854/2004 και βεβαιώνω ότι τα γαλακτοκομικά προϊόντα που περιγράφονται ανωτέρω παρήχθησαν σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές, μεταξύ άλλων, ότι/

I, the undersigned official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions in national veterinary legislation and of Regulation (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the dairy products described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

a) Jane prodhuar nga qumesht i paperpunuar/ Έχουν παρασκευασθεί από νωπό γάλα/ was manufactured from raw milk:

- (i) Qe vjen nga njesi shfrytezimi qe jane te regjistruara, siaps rregullores (CE) nr. 852/2004 dhe eshte kontrolluarsipas aneksit IV te rregullores (CE)nr. 854/2004/ το οποίο προέρχεται από εκμεταλλεύσεις που είναι καταγεγραμμένες, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 854/2004/ which comes from holdings registered in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 854/2004

Shteti / Χώρα /Country	Numri Certifikates / Αριθμός πιστοποιητικού /Certificate reference number
(ii)	<p>eshte prodhuar, grumbulluar, ftohur, magazinuar dhe transportuar ne perputhje me kapitulin I te Seksionit IX te aneksit III te rregullores (CE) nr. 853/2004/  το οποίο έχει παραχθεί, συλλεχθεί, ψυχθεί, αποθηκευθεί και μεταφερθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο I του τμήματος IX του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 853/2004/  which was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p>
(iii)	<p>Eshte ne perputhje me nivelet e permbajtjes se mikrobeve dhe qelizave somatike te parashikuara ne kapitullin I te seksionit IX Aneksit III te rregullores (CE) nr. 853/2004/  το οποίο συμμορφώνεται με τα επίπεδα περιεκτικότητας σε μικρόβια και σωματικά κύτταρα που προβλέπονται στο κεφάλαιο I του τμήματος IX του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 853/2004/  which meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004;  eshte ne perputhje me garancite per statusin e qumeshtit te paperpunuar persa perket mbetjeve te ofruara nga planet monitoruese per zbulimin e mbetjeve apo substancave te paraqitura ne perputhje me legjislacionin kombetar veterinar ose Udhhezimin 96/23/EC dhe ne veçanti nenin 29 te tij  το οποίο συμμορφώνεται με τις εγγυήσεις σχετικά με το καθεστώς του γάλακτος όσον αφορά τα κατάλοιπα που παρέχουν τα σχέδια ελέγχου για την ανίχνευση καταλοίπων ή ουσιών τα οποία υποβάλλονται σύμφωνα με την Εθνική Κτηνιατρική Νομοθεσία ή με την Οδηγία 96/23/ΕΕ και ιδίως το άρθρο 29/</p>
(iv)	<p>/which complies with the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for detection of residues or substances submitted in accordance with national veterinary legislation or Council Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof,   ne baze te testimit per mbetjet e medikamenteve antibakteriale kryera nga pergjegejsi i ndermarrjes se ushqimit ne perputhje me kerkesat e Shtojces III, Seksioni IX, Kapitulli I, Pjesa III, pika 4 e Rregullores (CE) Nr 853/2004, eshte ne perputhje me kufijte maksimale te mbetjeve per mbetjet e medikamenteve antibakteriale veterinare te percaktuara ne Aneksin e Rregullores (BE) Nr 37/2010/</p>
(v)	<p>το οποίο ύστερα από δοκιμές για την ανίχνευση καταλοίπων αντιβακτηριακών φαρμάκων που διενεργούνται από τον υπεύθυνο της επιχείρησης τροφίμων σύμφωνα με τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο παράρτημα III, τμήμα ΙΧ, κεφάλαιο Ι, μέρος ΙΙΙ, σημείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθμ 853/2004, συμμορφώνεται με τα ανώτατα όρια καταλοίπων για τα κατάλοιπα αντιβακτηριακών κτηνιατρικών φαρμάκων που ορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΕ) αριθμ 37/2010/  /which pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex to Regulation (EU) No 37/2010.</p>
(vi)	<p>Eshte prodhuar ne kushte qe garantojne perputhshmerine me nivelet e mbetjeve maksimale per pesucioeti te percaktuara ne Rregulloren (CE) Nr 396/2005, dhe nivelet maksimale per ndotesit te percaktuara ne Rregulloren (CE) Nr 1881/2006  το οποίο έχει παραχθεί υπό συνθήκες που εγγυώνται τη συμμόρφωση με τα ανώτατα όρια καταλοίπων για τα φυτοφάρμακα που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθμ. 396/2005 και τα μέγιστα επίπεδα ουσιών που επιμολύνουν, όπως προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθμ. 1881/2006/  /which has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Regulation (EC) No 1881/2006.</p>
b)	<p>Vijne nga ndermarrje qe kane implementuar programin bazuar ne parimet HACCP sipas rregullores (CE) nr. 852/2004/ προέρχεται από εγκατάσταση που εφαρμόζει πρόγραμμα βασισμένο στις αρχές HACCP σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 852/2004/  it comes from establishment implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p>
c)	<p>Eshte perpunuar, magazinuar, mbeshjtelle, amballazhuar dhe transportuar sipas kushteve sanitare qe parashikohen ne aneksin II te rregullores (CE) nr. 852/2004 te Kapitullit II seksioni IX I aneksit III te rregullores (CE) nr. 853/2004/ έχει υποβληθεί σε επεξεργασία, αποθηκευτεί, τυλιχτεί, συσκευαστεί και μεταφερθεί σύμφωνα με τους σχετικούς όρους υγιεινής που προβλέπονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και του κεφαλαίου II του τμήματος IX του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004/  it has been processed, stored, wrapped, packaged and transported in accordance with relevant hygienic conditions laid down in Annex II of Regulation (EC) No 852/2004 and Chapter II of Section IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</p>
d)	<p>Permbush kriteret e percaktuara ne kapitullin II te seksionit IX te aneksit III te Rregullores (CE) nr. 853/2004 dhe kriteret qe percaktohen ne Rregulloren (CE) nr. 2073/2005 / πληροί τα σχετικά κριτήρια που καθορίζονται με το κεφάλαιο II του τμήματος IX του παραρτήματος III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 και τα σχετικά κριτήρια που ορίζονται με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ 2073/2005 /  it meets the relevant criteria laid down in Chapter II of Section IX of Annex III of Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005</p>

Shteti / Χώρα /Country	Numri Certifikates / Αριθμός πιστοποιητικού /Certificate reference number
e)	<p>Plotesohen garancite per kafshet e gjalla dhe produktet e tyre parashikuar ne planet per mbejten qe diktohen nga legjislacioni kombetar ne fushen e shendetesise veterinare dhe /ose legjislacionit ekuivalent me udhezimin nr. 96/23/EK, dhe vecanerisht me nenin 29/  πληρούνται οι εγγυήσεις που αφορούν τα ζώα ζώα και τα προϊόντα τους που προβλέπονται στα σχέδια για την ανίχνευση καταλοίπων που υποβάλλονται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία στον τομέα της κτηνιατρικής υγείας και/ή ισοδύναμης νομοθεσίας με την οδηγία 96/23/EK, και ιδίως το άρθρο 29/  the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the national legislation form the field of veterinary health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled</p>
<b>Shenime / Σημειώσεις/Notes:</b>	
<p>Kjo certifikate leshohet per produktet e qumeshtit per konsum njerezor nga Greqia destinuar per importimin ne Shqiperi.  Το πιστοποιητικό αυτό προορίζεται για γαλακτοκομικά προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση από την Ελλάδα που προορίζονται προς εισαγωγή στην Αλβανία  This certificate is intended for dairy products for human consumption from Greece intended for importation into Albania</p>	
Pjesa I <sup>e</sup> / Μέρος I/ Part I:	
- Kutia references 1.7/ - Πλαίσιο αναφοράς 1.7/ Box references 1.7:	<p>I referohet kodit ISO te shtetit ose ndarjes qe perfshihet ne legjislacionin kombetar ne fushen e shendetesise veterinare dhe /ose legjislacionit ekuivalent me aneksin I te rregullores (KE) nr. 605/2010/  Αναφέρατε τον κωδικό ISO της χώρας ή τμήματος αυτής που περιλαμβάνεται στη σχετική εθνική νομοθεσία στον τομέα της κτηνιατρικής υγείας ή ισοδύναμο με το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 605/2010/  Provide name and ISO code of the country or part thereof appearing in the appropriate national legislation form the field of veterinary health or the equivalent in Annex I to Regulation (EU) No 605/2010.</p>
Kutia e references 1.11/ - Πλαίσιο αναφοράς 1.11/ Box references 1.11:	<p>Emertimi , adresa dhe numri miratimit te njesise derguese /  Επωνυμία, διεύθυνση και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης αποστολής/  Name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p>
- Kutia references 1.15/ - Πλαίσιο αναφοράς 1.15/ Box references 1.15:	<p>Targa (vagони hekurudhor ose konteniери dhe kamioni), numri fluturimit (aeroplan) ose emri (anije). Ne rast transportimi te mallrave me konteniере ose kuti ,numri total i konteniереve ,numri regjistrimit te tyre dhe atje ku ekzistim nje numer rendori vules duhet te referohet ne kutine 1.23. Ne rast shkarimi, ringarkimi ,derguesi duhet te informoje inspektorin e pikes kufitare te hyrjes ne Shqiperi /  Αριθμός κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και φορτηγά), αριθμός πτήσης (αεροσκάφος) ή όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, ο συνολικός αριθμός εμπορευματοκιβωτίων, ο αριθμός μητρώου τους και όπου υπάρχει ένας αύξων αριθμός της σφραγίδας πρέπει να αναφέρονται στο πλαίσιο 1.23. Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης, ο αποστολέας πρέπει να ενημερώνει τον συνοριακό σταθμό επιθεώρησης εισόδου στην Αλβανία/  Registration number (rail-wagon or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of transport in containers or boxes, the total number of containers, their registration number and where there is a serial numbers of the seal it must be indicated in box 1.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into Albania</p>
- Kutia references 1.19/ Πλαίσιο αναφοράς 1.19/ Box references 1.19:	<p>Perdoret kodit pershtatshem i regjistruar ne sistemin e harmonizuar (HS) te Organizates Nderkombetare te Doganave : 04.01: 04.02; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 ή 35.04./  Χρησιμοποιείται ο κατάλληλος κωδικός όπως αναγράφεται στο εναρμονισμένο σύστημα (ΕΣ) του Παγκόσμιου Οργανισμού Τελωνείων: 04.01; 04.02; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 ή 35.04./</p>
- Kutia references 1.20/ Πλαίσιο αναφοράς 1.20/ Box references 1.20:	<p>/Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02; 04.03: 04.04; 04.05; 04.06; 17.02; 21.05; 22.02; 35.01; 35.02 or 35.04.</p>
- Kutia references 1.20/ Πλαίσιο αναφοράς 1.20/ Box references 1.20:	<p>Permendet pesha bruro dhe pasha totale neto /  Αναφέρατε το συνολικό μεικτό βάρος και το ολικό καθαρό βάρος/  Indicate total gross weight and total net weight.</p>
- Kutia 1.23/ Πλαίσιο αναφοράς 1.23/ Box references 1.23:	<p>Ne rast te transportimit me konteniере ose kuti ,duhet te referohet numri total i tyre, numri regjistrimit dhe i vules , (sipas rasisit )/  Σε περίπτωση μεταφοράς σε εμπορευματοκιβώτια ή κιβώτια, θα πρέπει να αναφέρονται ο συνολικός αριθμός, οι αριθμοί καταχώρισης και σφραγίδας, (κατά περίπτωση)/  In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers,( if applicable), should be indicated.</p>

Shteti / Χώρα /Country

Numri Certifikates / Αριθμός πιστοποιητικού /Certificate reference number

- Kutia I.28/  
Πλαίσιο  
αναφοράς  
I 28/ Box  
references

Njesite prodhuese : futet numri miratimit te njesise se shfrytezimit (eve), te qendres se grumbullimit, ose identifikimit te miratuara per eksport./  
Εγκατάσταση παρασκευής: εισάγετε τον αριθμό έγκρισης της εκμετάλλευσης(εων), του κέντρου συλλογής ή τυποποίησης που έχουν εγκριθεί για εξαγωγή /

I.28:

Manufacturing plant: Introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation.

Pjesa II/  
Μέρος II/  
Part II:

- Ngjyra e neshkrimit duhet te jete e ndryshme nga ajo e printimit. E njejta gjë është e vlefshme edhe për vulën ,me përjashtim të vulave të thata ose me bojë uji /  
Το χρώμα της υπογραφής πρέπει να είναι διαφορετικό από αυτό της εκτύπωσης Το ίδιο ισχύει για τις σφραγίδες, με εξαίρεση τις ανάγλυφες σφραγίδες ή τα υδατογραφήματα/  
The color of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to stamps other than those embossed or watermark.

Veterineri zyrtar/  
Επίσημος κτηνίατρος/  
Official veterinarian

Emri dhe mbiemri (me kapitale)/  
Όνοματεπώνυμο (με κεφαλαία)/  
Name( in capital letters)

Specialiteti dhe Titulli /  
Ιδιότητα και τίτλος/  
Qualifications and title

Data /  
Ημερομηνία/  
Date

Neshkrimi  
Υπογραφή/

Signature

